



Consejo de Seguridad

Distr. general
19 de noviembre de 2019
Español
Original: inglés

Cartas idénticas de fecha 18 de noviembre de 2019 dirigidas al Secretario General y a la Presidencia del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Israel ante las Naciones Unidas

Me dirijo a usted para informarlo de las violaciones sirias del Acuerdo sobre la Separación entre las Fuerzas Israelíes y Sirias de 1974 y las vulneraciones de la soberanía de Israel cometidas en septiembre de 2019. En el anexo de la presente carta figura la lista completa de esas violaciones.

Como se describe más abajo, las violaciones sirias de la línea alfa y la presencia armada siria en la zona de separación son hechos cotidianos. A pesar de que esas violaciones son patentes y de que las Fuerzas de Defensa de Israel informan periódicamente al respecto a la Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la Separación (FNUOS), esa información se sigue excluyendo de los informes de la Secretaría.

Israel está firmemente decidido a cumplir el Acuerdo sobre la Separación de las Fuerzas y todas las resoluciones del Consejo de Seguridad en la materia, como demuestran los informes que las Fuerzas de Defensa de Israel presentan de manera constante a la FNUOS.

Es fundamental que en el próximo informe del Secretario General se refleje con exactitud la situación sobre el terreno y se exija que el Gobierno de la República Árabe Siria cumpla el Acuerdo sobre la Separación de las Fuerzas, ya que las violaciones sirias del Acuerdo solo aumentan las tensiones en nuestra ya inestable región. Confío en que en el informe se hagan constar de manera cabal esas violaciones continuas, así como el compromiso de Israel de cumplir el Acuerdo sobre la Separación de las Fuerzas.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Danny **Danon**
Embajador y
Representante Permanente



Anexo de las cartas idénticas de fecha 18 de noviembre de 2019 dirigidas al Secretario General y a la Presidencia del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Israel ante las Naciones Unidas

Violaciones sirias notificadas por las Fuerzas de Defensa de Israel, septiembre de 2019*

Número total de violaciones cometidas por la presencia militar siria en la zona de separación: 2

Número total de violaciones cometidas por civiles sirios al cruzar la línea alfa: 118

Número total de violaciones cometidas por sirios armados en la zona de separación/al cruzar la línea alfa: 14

<i>Número de la violación</i>	<i>Fecha y hora</i>	<i>Descripción</i>	<i>Lugar (coordenadas del sistema de proyección universal transversal de Mercator)</i>
1	1 de septiembre de 2019 6.08 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 73 metros, en las coordenadas indicadas	679/450
2	1 de septiembre de 2019 12.02 horas	Se observó a dos civiles sirios armados en la zona de separación, en las coordenadas indicadas	657/358
3	1 de septiembre de 2019 13.04 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 437 metros, en las coordenadas indicadas	619/776
4	1 de septiembre de 2019 16.29 horas	Se observó que dos civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 640 metros, en las coordenadas indicadas	619/771
5	1 de septiembre de 2019 17.01 horas	Se observó a soldado armado en la zona de separación efectuando disparos al aire, en las coordenadas indicadas	610/855
6	1 de septiembre de 2019 17.05 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 70 metros, en las coordenadas indicadas	679/450
7	1 de septiembre de 2019 19.01 horas	Se observó a soldado armado en la zona de separación, en las coordenadas indicadas	593/843
8	2 de septiembre de 2019 7.44 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 59 metros, en las coordenadas indicadas	680/450
9	2 de septiembre de 2019 9.45 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 491 metros, en las coordenadas indicadas	618/800
10	2 de septiembre de 2019 9.47 horas	Se observó que dos civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 115 metros, en las coordenadas indicadas	660/379
11	2 de septiembre de 2019 10.06 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 427 metros, en las coordenadas indicadas	643/742
12	2 de septiembre de 2019 12.56 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea Alfa y avanzó 710 metros, en las coordenadas indicadas	616/795
13	2 de septiembre de 2019 16.19 horas	Se observó que dos civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 286 metros, en las coordenadas indicadas	620/788
14	3 de septiembre de 2019 1.26 horas	Se observó que tres civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 258 metros, en las coordenadas indicadas	676/551
15	3 de septiembre de 2019 12.55 horas	Se observó que dos civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 45 metros, en las coordenadas indicadas	659/371

* Las violaciones se han ordenado en función de la fecha y hora indicadas.

<i>Número de la violación</i>	<i>Fecha y hora</i>	<i>Descripción</i>	<i>Lugar (coordenadas del sistema de proyección universal transversal de Mercator)</i>
16	3 de septiembre de 2019 13.23 horas	Se observó que dos civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 405 metros, en las coordenadas indicadas	620/772
17	3 de septiembre de 2019 19.07 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 456 metros, en las coordenadas indicadas	619/770
18	3 de septiembre de 2019 19.01 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 456 metros, en las coordenadas indicadas	619/770
19	4 de septiembre de 2019 8.14 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 309 metros, en las coordenadas indicadas	620/785
20	3 de septiembre de 2019 8.26 horas	Se observó la presencia de dos civiles sirios armados en la zona de separación, en las coordenadas indicadas	699/465
21	4 de septiembre de 2019 8.28 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 300 metros, en las coordenadas indicadas	620/788
22	4 de septiembre de 2019 13.19 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 498 metros, en las coordenadas indicadas	619/777
23	4 de septiembre de 2019 15.09 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 632 metros, en las coordenadas indicadas	641/742
24	4 de septiembre de 2019 15.21 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 94 metros, en las coordenadas indicadas	657/364
25	4 de septiembre de 2019 17.12 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 829 metros, en las coordenadas indicadas	639/745
26	5 de septiembre de 2019 8.09 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 237 metros, en las coordenadas indicadas	621/790
27	5 de septiembre de 2019 9.57 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 86 metros, en las coordenadas indicadas	660/452
28	5 de septiembre de 2019 10.06 horas	Se observó que dos civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 700 metros, en las coordenadas indicadas	619/767
29	5 de septiembre de 2019 13.37 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 95 metros, en las coordenadas indicadas	657/364
30	5 de septiembre de 2019 14.17 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 23 metros, en las coordenadas indicadas	654/355
31	5 de septiembre de 2019 18.35 horas	Se observó que dos civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 178 metros, en las coordenadas indicadas	680/454
32	6 de septiembre de 2019 7.03 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 89 metros, en las coordenadas indicadas	680/451
33	6 de septiembre de 2019 9.46 horas	Se observó que dos civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 121 metros, en las coordenadas indicadas	680/441
34	6 de septiembre de 2019 10.21 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 151 metros, en las coordenadas indicadas	686/462
35	6 de septiembre de 2019 11.09 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 571 metros, en las coordenadas indicadas	617/808
36	6 de septiembre de 2019 12.09 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 95 metros, en las coordenadas indicadas	657/364
37	7 de septiembre de 2019 9.38 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 600 metros, en las coordenadas indicadas	617/802
38	7 de septiembre de 2019 10.29 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 28 metros, en las coordenadas indicadas	685/460
39	7 de septiembre de 2019 13.45 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 156 metros, en las coordenadas indicadas	677/448

<i>Número de la violación</i>	<i>Fecha y hora</i>	<i>Descripción</i>	<i>Lugar (coordenadas del sistema de proyección universal transversal de Mercator)</i>
40	7 de septiembre de 2019 16.09 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 168 metros, en las coordenadas indicadas	677/448
41	7 de septiembre de 2019 16.42 horas	Se observó que un soldado armado y civil sirio cruzaron la línea alfa y avanzaron 956 metros, en las coordenadas indicadas	636/755
42	7 de septiembre de 2019 19.00 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 155 metros, en las coordenadas indicadas	681/454
43	08 de septiembre de 2019 6.20 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 92 metros, en las coordenadas indicadas	680/451
44	8 de septiembre de 2019 8.31 horas	Se observó que dos civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 249 metros, en las coordenadas indicadas	668/657
45	8 de septiembre de 2019 8.56 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 172 metros, en las coordenadas indicadas	682/456
46	8 de septiembre de 2019 11.46 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 17 metros, en las coordenadas indicadas	686/461
47	8 de septiembre de 2019 14.08 horas	Se observó que tres civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 20 metros, en las coordenadas indicadas	654/535
48	8 de septiembre de 2019 15.59 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 36 metros, en las coordenadas indicadas	653/354
49	9 de septiembre de 2019 9.20 horas	Se observó que dos civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 83 metros, en las coordenadas indicadas	670/592
50	9 de septiembre de 2019 15.35 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 835 metros, en las coordenadas indicadas	638/504
51	9 de septiembre de 2019 15.37 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 637 metros, en las coordenadas indicadas	616/809
52	10 de septiembre de 2019 8.20 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 37 metros, en las coordenadas indicadas	649/723
53	10 de septiembre de 2019 8.29 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 153 metros, en las coordenadas indicadas	682/457
54	10 de septiembre de 2019 14.50 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 110 metros, en las coordenadas indicadas	648/348
55	10 de septiembre de 2019 14.51 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 76 metros, en las coordenadas indicadas	656/362
56	10 de septiembre de 2019 18.50 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 206 metros, en las coordenadas indicadas	681/457
57	11 de septiembre de 2019 7.31 horas	Se observó a soldado armado en la zona de separación, en las coordenadas indicadas	653/670
58	11 de septiembre de 2019 13.03 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 521 metros, en las coordenadas indicadas	618/676
59	11 de septiembre de 2019 15.24 horas	Se observó que dos civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 45 metros, en las coordenadas indicadas	657/364
60	11 de septiembre de 2019 16.22 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 42 metros, en las coordenadas indicadas	653/353
61	12 de septiembre de 2019 9.42 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 803 metros, en las coordenadas indicadas	639/744
62	11 de septiembre de 2019 18.16 horas	Se observó que un soldado armado cruzó la línea alfa y avanzó 296 metros, en las coordenadas indicadas	590/842

<i>Número de la violación</i>	<i>Fecha y hora</i>	<i>Descripción</i>	<i>Lugar (coordenadas del sistema de proyección universal transversal de Mercator)</i>
63	11 de septiembre de 2019 19.40 horas	Se observó a soldado armado en la zona de separación, en las coordenadas indicadas	594/844
64	12 de septiembre de 2019 12.25 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 453 metros, en las coordenadas indicadas	618/798
65	12 de septiembre de 2019 14.17 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 538 metros, en las coordenadas indicadas	617/811
66	12 de septiembre de 2019 15.29 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 50 metros, en las coordenadas indicadas	657/365
67	12 de septiembre de 2019 15.32 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 683 metros, en las coordenadas indicadas	630/761
68	12 de septiembre de 2019 16.07 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 95 metros, en las coordenadas indicadas	698/479
69	13 de septiembre de 2019 6.28 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 112 metros, en las coordenadas indicadas	680/452
70	13 de septiembre de 2019 10.22 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 565 metros, en las coordenadas indicadas	617/800
71	13 de septiembre de 2019 14.52 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 600 metros, en las coordenadas indicadas	619/768
72	13 de septiembre de 2019 15.48 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 631 metros, en las coordenadas indicadas	616/809
73	14 de septiembre de 2019 6.24 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 49 metros, en las coordenadas indicadas	680/450
74	14 de septiembre de 2019 8.51 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 449 metros, en las coordenadas indicadas	682/517
75	14 de septiembre de 2019 9.17 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 57 metros, en las coordenadas indicadas	644/719
76	14 de septiembre de 2019 10.48 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 724 metros, en las coordenadas indicadas	679/519
77	14 de septiembre de 2019 13.13 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 21 metros, en las coordenadas indicadas	650/350
78	14 de septiembre de 2019 14.12 horas	Se observó que dos civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 1018 metros, en las coordenadas indicadas	635/754
79	14 de septiembre de 2019 15.18 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 25 metros, en las coordenadas indicadas	653/353
80	14 de septiembre de 2019 16.34 horas	Se observó que dos civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 586 metros, en las coordenadas indicadas	617/798
81	14 de septiembre de 2019 17.24 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 697 metros, en las coordenadas indicadas	615/810
82	14 de septiembre de 2019 18.27 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 182 metros, en las coordenadas indicadas	682/457
83	15 de septiembre de 2019 10.11 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 45 metros, en las coordenadas indicadas	648/735
84	13 de septiembre de 2019 9.12 horas	Se observó a soldado armado en la zona de separación, en las coordenadas indicadas	588/850
85	15 de septiembre de 2019 13.29 horas	Se observó que dos civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 627 metros, en las coordenadas indicadas	601/292
86	15 de septiembre de 2019 14.17 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 25 metros, en las coordenadas indicadas	659/369

<i>Número de la violación</i>	<i>Fecha y hora</i>	<i>Descripción</i>	<i>Lugar (coordenadas del sistema de proyección universal transversal de Mercator)</i>
87	15 de septiembre de 2019 16.42 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 69 metros, en las coordenadas indicadas	643/716
88	15 de septiembre de 2019 19.58 horas	Se observó a soldado armado en la zona de separación, en las coordenadas indicadas	593/842
89	17 de septiembre de 2019 6.37 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 100 metros, en las coordenadas indicadas	680/452
90	17 de septiembre de 2019 8.08 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 95 metros, en las coordenadas indicadas	661/645
91	17 de septiembre de 2019 9.26 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 627 metros, en las coordenadas indicadas	616/809
92	17 de septiembre de 2019 11.55 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 147 metros, en las coordenadas indicadas	666/614
93	17 de septiembre de 2019 15.13 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 595 metros, en las coordenadas indicadas	618/771
94	17 de septiembre de 2019 16.48 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 192 metros, en las coordenadas indicadas	681/455
95	18 de septiembre de 2019 7.28 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 46 metros, en las coordenadas indicadas	679/449
96	18 de septiembre de 2019 15.11 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 103 metros, en las coordenadas indicadas	662/412
97	19 de septiembre de 2019 13.08 horas	Se observó que un soldado armado cruzó la línea alfa y avanzó 130 metros, en las coordenadas indicadas	598/671
98	19 de septiembre de 2019 13.41 horas	Se observó que dos civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 918 metros, en las coordenadas indicadas	632/756
99	19 de septiembre de 2019 14.19 horas	Se observó que dos civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 797 metros, en las coordenadas indicadas	630/760
100	19 de septiembre de 2019 14.32 horas	Se observó que dos civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 105 metros, en las coordenadas indicadas	649/349
101	19 de septiembre de 2019 15.01 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 746 metros, en las coordenadas indicadas	629/761
102	19 de septiembre de 2019 16.20 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 103 metros, en las coordenadas indicadas	639/743
103	20 de septiembre de 2019 13.27 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 477 metros, en las coordenadas indicadas	619/779
104	20 de septiembre de 2019 14.12 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 136 metros, en las coordenadas indicadas	646/346
105	21 de septiembre de 2019 8.05 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 84 metros, en las coordenadas indicadas	661/393
106	21 de septiembre de 2019 14.42 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 603 metros, en las coordenadas indicadas	628/764
107	21 de septiembre de 2019 15.03 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 136 metros, en las coordenadas indicadas	647/348
108	21 de septiembre de 2019 15.55 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 32 metros, en las coordenadas indicadas	653/353
109	22 de septiembre de 2019 7.42 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 23 metros, en las coordenadas indicadas	705/488
110	22 de septiembre de 2019 11.14 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 140 metros, en las coordenadas indicadas	683/458

<i>Número de la violación</i>	<i>Fecha y hora</i>	<i>Descripción</i>	<i>Lugar (coordenadas del sistema de proyección universal transversal de Mercator)</i>
111	22 de septiembre de 2019 15.42 horas	Se observó que dos civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 712 metros, en las coordenadas indicadas	629/761
112	23 de septiembre de 2019 12.43 horas	Se observó que dos civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 31 metros, en las coordenadas indicadas	657/363
113	24 de septiembre de 2019 10.35 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 50 metros, en las coordenadas indicadas	685/460
114	25 de septiembre de 2019 9.34 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 60 metros, en las coordenadas indicadas	681/452
115	25 de septiembre de 2019 7.38 horas	Se observó a soldado armado en la zona de separación, en las coordenadas indicadas	679/618
116	27 de septiembre de 2019 9.10 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 576 metros, en las coordenadas indicadas	676/533
117	28 de septiembre de 2019 8.53 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 570 metros, en las coordenadas indicadas	676/532
118	28 de septiembre de 2019 9.23 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 555 metros, en las coordenadas indicadas	617/794
119	28 de septiembre de 2019 10.03 horas	Se observó que dos civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 164 metros, en las coordenadas indicadas	666/612
120	28 de septiembre de 2019 17.24 horas	Se observó que tres civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 30 metros, en las coordenadas indicadas	679/449
121	29 de septiembre de 2019 8.32 horas	Se observó a soldado armado en la zona de separación, en las coordenadas indicadas	635/756
122	29 de septiembre de 2019 14.28 horas	Se observó que dos civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 938 metros, en las coordenadas indicadas	589/281
123	29 de septiembre de 2019 15.06 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 341 metros, en las coordenadas indicadas	675/553
124	30 de septiembre de 2019 7.16 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 108 metros, en las coordenadas indicadas	681/454
125	30 de septiembre de 2019 13.22 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 30 metros, en las coordenadas indicadas	661/388
126	30 de septiembre de 2019 14.06 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 155 metros, en las coordenadas indicadas	660/395